

**DISSET
ODISEO**



MESA ELEVADORA ELÉCTRICA MÓVIL

Ficha Técnica

Ref. MSA1015 / MSA1016 / MSA1016 / MSA1018

Rev. 13/01/2021

DISSET ODISEO S.L.

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

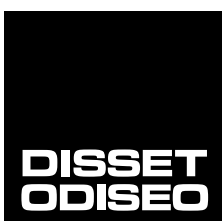
www.dissetodiseo.com

Ficha técnica / Mesa elevadora eléctrica móvil

Gracias por adquirir nuestro producto. Este manual de instrucciones describe el método correcto para asegurar una larga vida de servicio al producto. Por favor, lea y entienda perfectamente este manual antes de empezar a maniobrar la mesa elevadora. Mantener este manual en el sitio adecuado. Si pierde este manual, por favor póngase en contacto con nosotros.

Este manual ha sido preparado para personas competentes en el área. Proporciona instrucciones para el uso correcto de la plataforma así como lista de materiales. Este manual no puede sustituir las habilidades profesionales de expertos en la materia.

1_ Descripción	3
2_ Instrucciones de seguridad / precauciones.....	3
3_ Inspección diaria	4
4_ Inspección regular	4
5_ Principales partes de la mesa	5
6_ Uso de la mesa elevadora.....	5
6.1_ Freno.....	5
6.2_ Elevación.....	5
6.3_ Descenso.....	5
6.4_ Mover la mesa.....	5
6.5_ Carga de la batería.....	5
7_ Especificaciones técnicas.....	6
8_ Circuito hidráulico y diagrama eléctrico.....	6
9_ Despiece.....	7
9.1_ Despiece MSA1015, MSA1016, MSA1017.....	7
9.2_ Despiece MSA1018.....	9
10_ Tabla de resolución de problemas.....	11
11_ Medio ambiente.....	11
12_ Normativa.....	11



DISSET ODISEO S.L.

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

1. DESCRIPCIÓN

Sistema de elevación por mecanismo de simple tijera con rodamientos sin mantenimiento.

La fuerza de elevación se produce por la actuación de dos cilindros oleohidráulicos fijados en el interior del mecanismo de tijera. El cilindro tiene integrada una válvula que limita la velocidad de descenso.

Control de paro mediante final de carrera.

La mesa se controla mediante una caja de pulsadores conectada al motor.

Dispone de función "operario presente", por el que el movimiento de la mesa se produce únicamente mientras los pulsadores "UP" o "DOWN" son accionados.

La caja del motor incluye también un pulsador de paro de seguridad "STOP" de enclavamiento, cuando es pulsado el movimiento de la mesa se detiene, para devolver el pulsador a su posición original debe ser girado en el sentido de las agujas del reloj. Incorpora frenos en las ruedas para dar mayor estabilidad durante los trabajos de carga y descarga de la mesa.

Se suministra con documentación: instrucciones de uso y mantenimiento y declaración de conformidad CE.

Etiquetado con pictogramas de prevención de riesgos.

Se suministran en color Ral5002.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / PRECAUCIONES

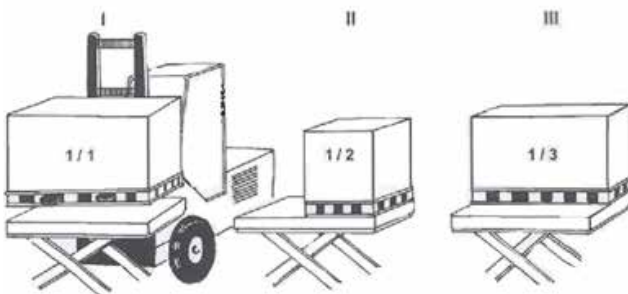
- El operario debe leerse todas las advertencias del manual de la mesa antes de usarla.
- No poner las manos ni los pies debajo las tijeras ya que podrían causar lesiones graves.
- No sobrepasar la carga máxima especificada en este manual.
- Usar la mesa en superficies lisas y firmes. Vigilar que no haya socavones, baches u otras irregularidades. La carga podría caerse.
- No usarla en pendiente ya que la elevación de la mesa podría llegar a ser no controlable y causar peligro.
- Las normativas actuales no permiten la elevación de personas, sólo mercancías.
- No mover la mesa con la carga elevada. La carga podría caerse.
- No ponerse debajo de la mesa.
- No poner los pies cerca de las ruedas.
- No poner la carga en los extremos. La carga debe ser distribuida al menos en un 80% dentro de la superficie de la mesa.
- No usar la mesa con la carga mal apilada e inestable.
- La mesa debe ser accionada por un operario debidamente formado.
- Mantener vigilada la carga y detener la elevación si se detecta alguna inestabilidad.
- Mientras la mesa esté elevando o descendiendo está totalmente prohibido mover la carga.
- En caso de no uso, la mesa debe dejarse en la posición más baja.
- No realizar las operaciones de elevación y descenso de manera prolongada. Puede provocar daños irreparables en el motor y en la unidad hidráulica.
- Detener el uso de la mesa si se detecta un sobrecalentamiento excesivo del aceite.
- No cargar la batería en zonas de peligrosas con fuego o altas temperaturas. Léase las instrucciones de carga de batería.
- Desconectar la batería antes de manipular el caja eléctrica.

- No extraer la tapa de los terminales de la batería. Puede ocasionar peligro de corto circuito o electrocución.
- La mesa es un dispositivo de elevación móvil para la elevación y descenso de cargas. No usarla para otros propósitos.
- No descender la mesa demasiado deprisa. La carga podría balancearse y caerse.
- Asegurarse de que mientras se usa la mesa no hay objetos cerca de su radio de acción.
- Realizar las tareas de mantenimiento siempre con la mesa sin carga.
- La mesa elevadora no es resistente al agua y debe estar en ambiente secos.
- No modificar la mesa elevadora sin el consentimiento del fabricante. Cualquier modificación en su estructura o diseño puede acarrear la pérdida de la garantía.

Distribución de la carga

Según normativa EN1570 sobre los requerimientos de seguridad de las mesas elevadoras, los requerimientos básicos son:

1. 100% de la carga máxima uniformemente repartida sobre toda la área de la plataforma.
2. 50% de la carga máxima uniformemente repartida sobre una mitad longitudinal del área de la plataforma.
3. 33% de la carga máxima uniformemente repartida sobre una mitad transversal del área de la plataforma.



3. INSPECCIÓN DIARIA

Una inspección diaria es siempre muy útil para encontrar a tiempo cualquier posible mal funcionamiento o fallo en la mesa. Antes de cada uso revisar la mesa elevadora de acuerdo con los siguientes puntos:

- Revisar todos los comentarios sobre **Precauciones y Seguridad**.
- Revisar rayadas, piezas dobladas o rotas.
- Revisar los movimientos suaves de la mesa.
- Revisar de que no haya ninguna fuga de aceite.
- Revisar que la mesa no haga ningún ruido anormal durante la elevación o descenso.
- Revisar que todas las tuercas y bulones estén prietos y fijos en su lugar.

****NO USAR LA MESA SI SE DETECTASE ALGUNA ANOMALÍA O FALLO.**

4. INSPECCIÓN REGULAR

Regularmente realizar inspecciones para detectar posibles anomalías.

- Revisar los puntos tratados en el apartado de inspección diaria.
- Engrasar mensualmente las guías por donde corren los rodillos de las tijeras.
- También lubricar cada 6 meses los ejes de las tijeras.
- Reemplazar una vez al año el aceite hidráulico.

5. PRINCIPALES PARTES DE LA MESA



1. Timón
2. Caja de pulsadores
3. Pedal de freno
4. Plataforma
5. Eje tijeras
6. Rail de guía

6. USO DE LA MESA ELEVADORA

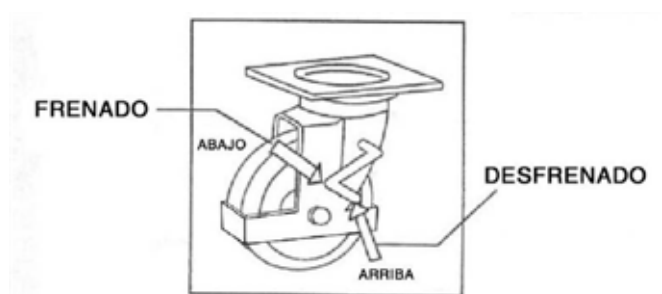
6.1 Freno

Frenar la mesa cuando no esté en movimiento para evitar posibles movimientos indeseados.

El freno está montado en las ruedas traseras giratorias, en su parte derecha.

Para frenar la rueda, presionar el pedal del freno.

Para desfrenar libere el freno tirando la palanca hacia arriba.



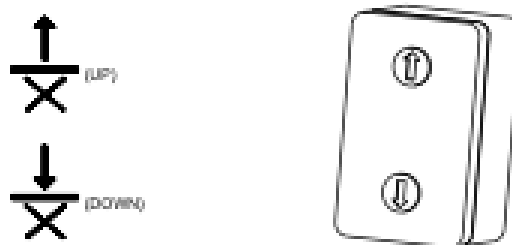
6.2 Elevación

No sobrecargar la mesa. En ningún caso poner más carga de la admitida.

Asegurar que la carga está uniformemente bien repartida. No concentrar el peso en un único lado o extremo de la plataforma.

No realizar las operaciones de elevación y descenso de manera prolongada. Puede provocar daños irreparables en el motor y en la unidad hidráulica.

Para elevar la mesa pulsar el pulsador UP.



**El cilindro hidráulico está diseñado para aguantar el peso de la mesa. Debido a la naturaleza del sistema hidráulico, la mesa puede descender ligeramente durante un largo periodo de tiempo. La mesa puede no permanecer indefinidamente en la misma posición.

6.3 Descenso

No descender la mesa demasiado deprisa. La carga podría balancearse y caerse. Para descender pulsar el pulsador DOWN.

6.4 Mover la mesa

No mover la mesa en superficies con pendiente, la carga podría desestabilizarse y caerse.

Asegurarse que la carga está estable.

Descender la mesa hasta su posición más baja.

Liberar el freno de las ruedas y mover la mesa.

6.5 Carga de la batería

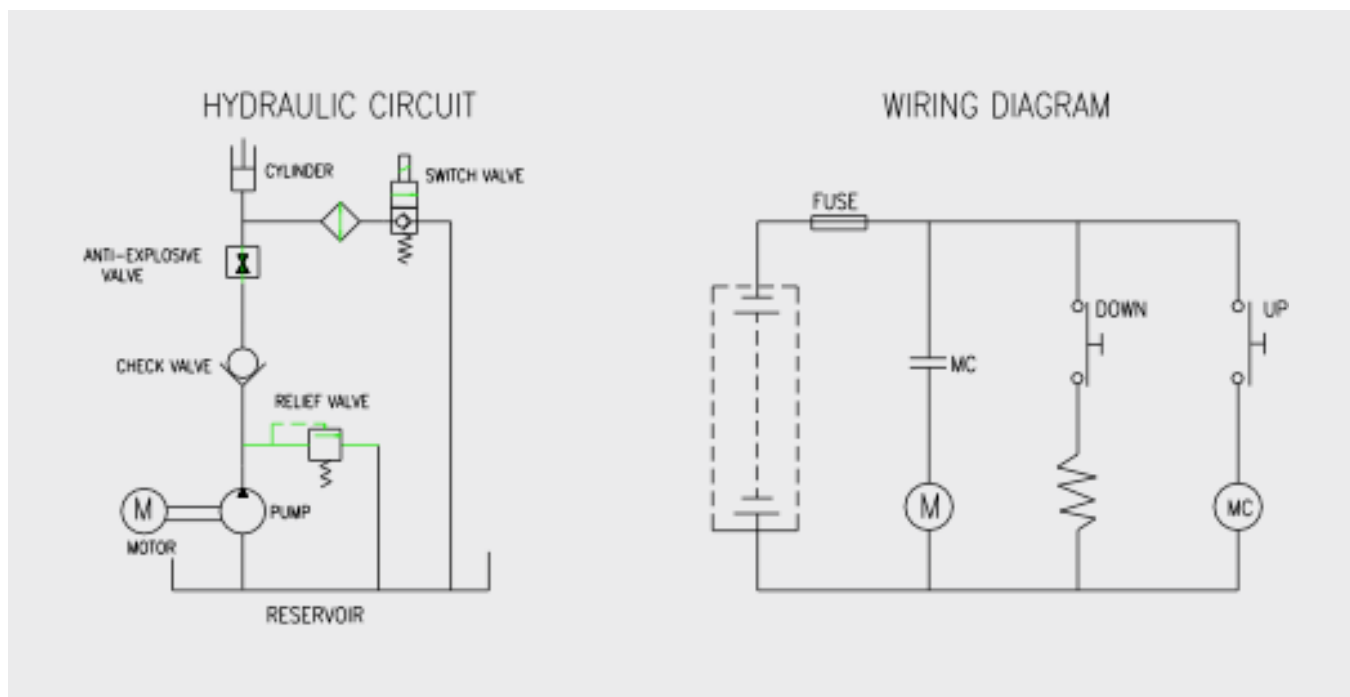
Revisar el nivel de líquido de la batería. Si estuviera bajo, añadir líquido para baterías.

Desconectar el conector de la batería. Conectar el conector de la batería con el conector del cargador.

7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

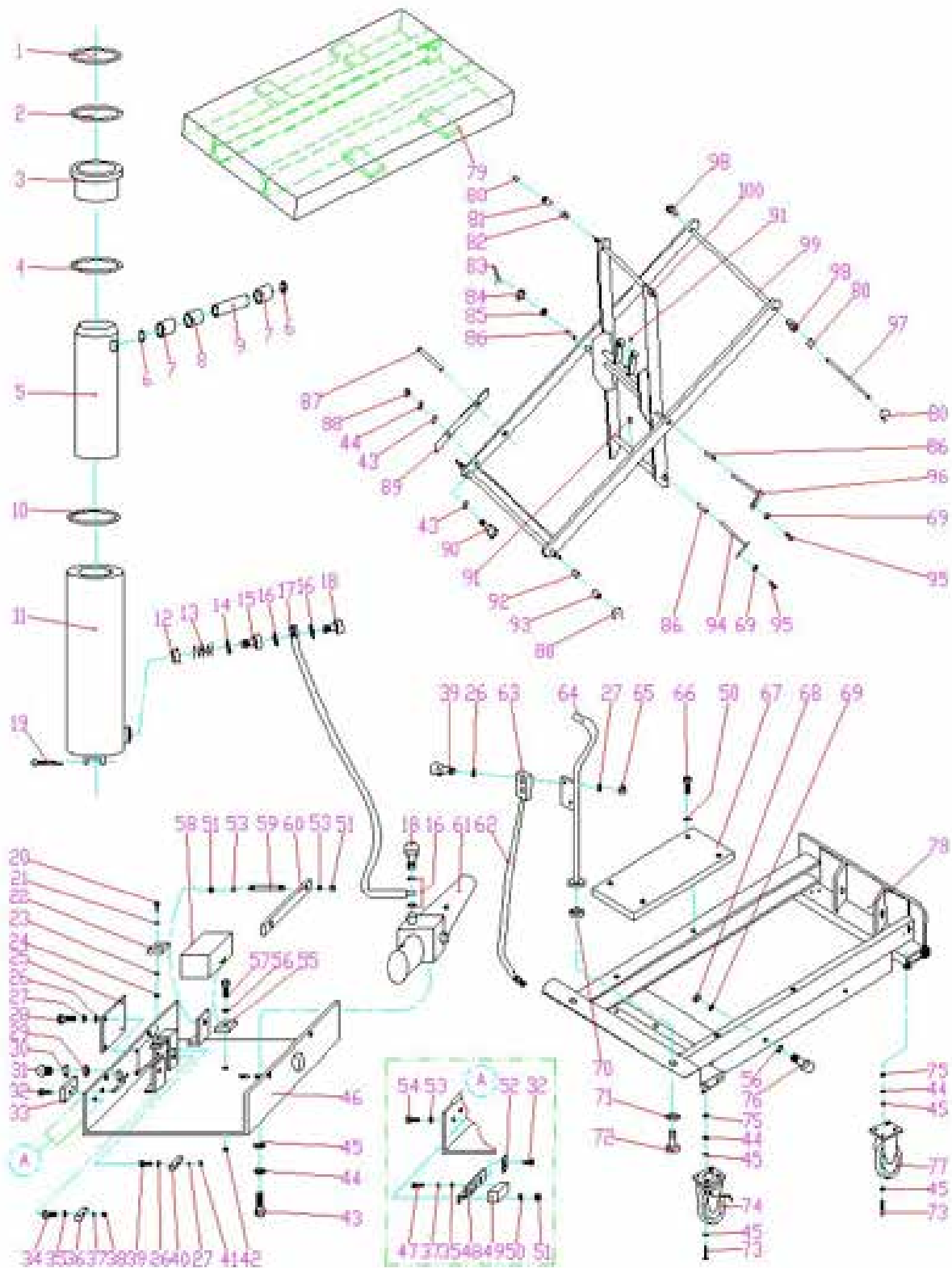
Modelo	MSA1015	MSA1016	MSA1017	MSA1018
Capacidad (kg)	300	500	750	1000
Dimensiones plataforma (mm)	520×1010	520×1010	520×1010	520×1010
Altura mínima (mm)	450	450	450	480
Altura máxima (mm)	950	950	950	950
Recorrido (mm)	500	500	510	470
Motor (KW)	0.7	0.7	0.7	0.7
Pack motor				
Número de elevaciones aprox. con batería cargada y a máxima carga	65	55	45	40
Tiempo aproximado de elevación (seg)	15	15	15	15
Diámetro ruedas (mm)	150	150	150	150
Altura timón(mm)	1180	1180	1180	1180
Peso (kg)	140	148	154	169

8. CIRCUITO HIDRÁULICO Y DIAGRAMA ELÉCTRICO



9. DESPIECE

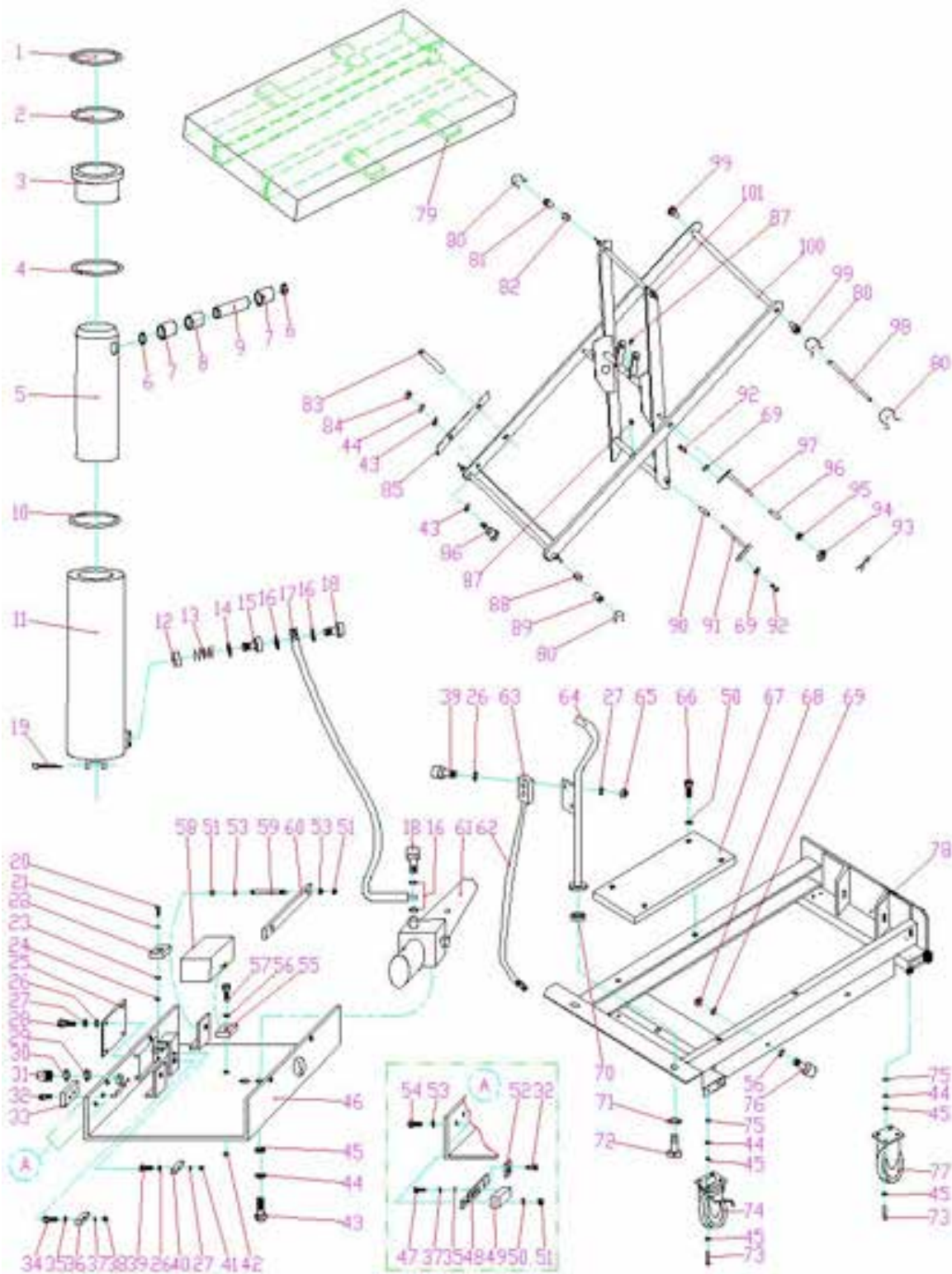
9.1 Despiece mesa elevadora MSA1015, MSA1016, MSA1017



LISTA DE PIEZAS **MSA1015, MSA1016, MSA1017**

Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.	Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.	Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.
1	Seal cover $\phi 50 \times \phi 58 \times 5$	1	35	Washer 5	1	69	Spring washer8	8
2	Y-ring $\phi 50 \times \phi 58 \times 8.2$	1	36	Fast acting fuse 80A	1	70	Spacing casing	2
3	Cylinder cover	1	37	Spring washer 5	1	71	Spring washer 12	2
4	O-ring $\phi 56$	1	38	Nut M5	1	72	Hex screw M12x40	2
5	Piston rod	1	39	Screw M4x16	3	73	Hex socket screw M10x25	16
6	Retaining ring for axle25	2	40	Fast acting fuse 10A	1	74	Rear wheel	2
7	Bushing	2	41	Nut M4	1	75	Nut M10	16
8	Bushing	1	42	Lock Nut M8	1	76	Hex socket screw M8x20	4
9	Pin axle	1	43	Hex socket screw M10x16	2	77	Front wheel	2
10	Snap ring 50	1	44	Spring washer 10	20	77A	Chassis	1
11	Cylinder	1	45	Washer 10	38	78	Table	1
12	Prevent burst valve	1	46	Battery case weldment	1	79	Retaining ring for axle 20	6
13	Spring	1	47	Hex socket screw M5x10	4	80	Roller for table	2
14	Seal ring 18	1	48	Joint board	1	81	Bushing	2
15	Prevent burst joint	1	49	Lifting limit switch	1	82	Split pin	1
16	Seal ring 14	4	50	Spring washer 6	2	83	Nut M16x1.5	1
17	High pressure hose	1	51	Nut M6	6	84	Washer	1
18	Joint	2	52	Terminals	1	85	Bushing	4
19	Split Pin	1	53	Washer 6	12	86	Spring pin 8x40	2
20	Screw M3x20	2	54	Hex socket screw M6x16	2	87	Lock Nut M10x1.5	2
21	Washer 3	2	55	Battery depressed plate	1	88	Safety rod	2
22	Charging socket	1	56	Washer 8	9	89	Hex socket screw M10x40	2
23	Spring washer 3	2	57	Hex screw M8x20	1	90	Oil cup	2
24	Nut M3	2	58	Battery	1	91	Bushing	2
25	Covering plate	1	59	Bolt	2	92	Roller for chassis	2
26	Washer 4	7	60	Battery depressed plate	1	93	Pin axle for chassis	1
27	Spring washer 4	7	61	Hydraulic power pack	1	94	Hex socket screw M8x16	2
28	Screw M4x10	4	62	Electric wire	1	95	Pin axle for scissors	1
29	Nut	1	63	Up-down Button	1	96	Hex socket screw M8x16	2
30	Washer	1	64	Handle	1	97	Pin axle for table	1
31	Indicator switch	1	65	Nut M4	2	98	Bushing	2
32	Screw M3x10	2	66	Hex screw M6x10	4	99	External scissors	1
33	Charging capacity indicator	1	67	Covering plate	1	100	Internal scissors	1
34	Screw M5x20	1	68	Nut M8	4			

9.2 Despiece mesa elevadora MSA1018



LISTA DE PIEZAS **MSA1018**

Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.	Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.	Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.
1	Seal cover DH60	1	35	Washer 5	1	69	Spring washer8	8
2	Y-ring UHS 60A	1	36	Fast acting fuse 80A	1	70	Spacing casing	2
3	Cylinder cover	1	37	Spring washer 5	1	71	Spring washer 12	2
4	O-ring $\phi 65 \times 2.65$	1	38	Nut M5	1	72	Hex screw M12x40	2
5	Piston rod	1	39	Screw M4x16	3	73	Hex socket screw M10x25	16
6	Retaining ring for axle25	2	40	Fast acting fuse 10A	1	74	Rear wheel	2
7	Bushing	2	41	Nut M4	1	75	Nut M10	16
8	Bushing	1	42	Lock Nut M8	1	76	Hex socket screw M8x20	4
9	Pin axle	1	43	Hex socket screw M10x16	2	77	Front wheel	2
10	Snap ring 60	1	44	Spring washer 10	20	77A	Chassis	1
11	Cylinder	1	45	Washer 10	38	78	Table	1
12	Prevent burst valve	1	46	Battery case weldment	1	79	Retaining ring for axle 20	6
13	Spring	1	47	Hex socket screw M5x10	4	80	Roller for table	2
14	Seal ring 18	1	48	Joint board	1	81	Bushing	2
15	Prevent burst joint	1	49	Lifting limit switch	1	82	Spring pin 8x30	2
16	Seal ring 14	4	50	Spring washer 6	2	83	Lock Nut M10x1.5	2
17	High pressure hose	1	51	Nut M6	6	84	Safety rod	2
18	Joint	2	52	Terminals	1	85	Hex socket screw M10x40	2
19	Split Pin	1	53	Washer 6	12	86	Oil cup	2
20	Screw M3x20	2	54	Hex socket screw M6x16	2	87	Bushing	2
21	Washer 3	2	55	Battery depressed plate	1	88	Roller for chassis	2
22	Charging socket	1	56	Washer 8	9	89	Bushing	6
23	Spring washer 3	2	57	Hex screw M8x20	1	90	Pin axle for chassis	1
24	Nut M3	2	58	Battery	1	91	Hex socket screw M8x16	3
25	Covering plate	1	59	Bolt	2	92	Split pin	2
26	Washer 4	7	60	Battery depressed plate	1	93	Nut M16x1.5	2
27	Spring washer 4	7	61	Hydraulic power pack	1	94	Washer	2
28	Screw M4x10	4	62	Electric wire	1	95	Bushing	2
29	Nut	1	63	Up-down Button	1	96	Hex socket screw M8x16	2
30	Washer	1	64	Handle	1	97	Pin axle for scissors	2
31	Indicator switch	1	65	Nut M4	2	98	Pin axle for table	1
32	Screw M3x10	2	66	Hex screw M6x10	4	99	Bushing	2
33	Charging capacity indicator	1	67	Covering plate	1	100	External scissors	1
34	Screw M5x20	1	68	Nut M8	4	101	Internal scissors	1

10. TABLA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Nº	PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIÓN
1	La mesa no sube hasta la posición más alta.	<ul style="list-style-type: none"> - No hay suficiente aceite hidráulico. - La posición del interruptor no es correcta. 	<ul style="list-style-type: none"> - Reponga el aceite. - Ajuste la posición del recorrido del interruptor
2	La mesa no se eleva.	<ul style="list-style-type: none"> - No hay aceite hidráulico. - La válvula electromagnética no funciona. 	<ul style="list-style-type: none"> - Rellene el aceite. - Cambie la válvula electromagnética.
3	El motor no gira.	<ul style="list-style-type: none"> - El interruptor de emergencia está presionado, cortando la corriente. - Las conexiones eléctricas están flojas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Gírelo en el sentido de las agujas del reloj, liberándolo. - Repase las conexiones.
4	La mesa no puede descender.	<ul style="list-style-type: none"> - El émbolo o mástil están deformados, resultado de una carga no uniforme hacia un lateral o de una sobrecarga. - La mesa fue guardada durante tiempo prolongado en posición elevada, y el émbolo en el exterior, produciéndose oxidación y atrancándose el hidráulico. - La válvula de liberación de la bomba no está abierta. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cámbielo por uno nuevo. - Mantenga la mesa siempre en la posición más baja. Preste atención a los engrases de la barra. - Compruébela, si está dañada, replácela.
5	Fugas hidráulicas.	<ul style="list-style-type: none"> - Juntas desgastadas o dañadas. - Grietas o pequeños poros. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cámbielas por unas nuevas.
6	La mesa desciende sin la válvula de control de descenso actuando.	<ul style="list-style-type: none"> - Las impurezas en el aceite no permiten cerrar la válvula de control de descenso. - Juntas desgastadas o dañadas. - La válvula de control de descenso está dañada. 	<ul style="list-style-type: none"> - Cámbielo por aceite nuevo. - Cámbielas por unas nuevas. - Cámbiela por una nueva.

** NO INTENTE REPARAR LA MESA, SI USTED NO ESTA CAPACITADO O AUTORIZADO PARA HACERLO.

11. MEDIO AMBIENTE

- Los residuos peligrosos para el medioambiente tales como baterías y elementos electrónicos deben ser reciclados correctamente ya que pueden tener un efecto negativo en la salud y el medioambiente.
- El embalaje debe ser reciclado separando los diferentes tipos de materiales y desechándolos en contenedores especiales.
- Para evitar pérdidas de aceite durante el uso de la mesa elevadora, el usuario debe tener productos absorbentes para absorber el aceite a tiempo. Para evitar una segunda contaminación, los productos absorbentes, una vez usados, deben ser reciclados correctamente.

12. NORMATIVA

Cumple con los estándares de acuerdo con la normativa EN 1570 Y BSEN64204-1. Las mesas elevadoras suponen un modelo a seguir por las empresas en el cumplimiento de su responsabilidad de proporcionar un ambiente de trabajo seguro de acuerdo con las directivas europeas.

Así mismo, cumple con las ISO 9001 / ISO 14001.



DISSET ODISEO S.L.
 info@dissetodiseo.com
 T. 900 17 17 00

www.dissetodiseo.com

Declaración de conformidad CE



Disset Odiseo S.L.

c/ Montcada 12

08130 Santa Perpetua de Mogoda (Barcelona),
España

En representación del fabricante Changzhou Yi-Lift Material Handling Equipment Co. Ltd., declaran que, de acuerdo con el Consejo de la CE, los artículos citados más abajo cumplen los requisitos esenciales de seguridad e higiene de la Directiva Europea de Maquinaria 2006/42/CE y el Real Decreto RD 1644/2008.

Descripción del artículo:

Mesa elevadora eléctrica móvil

Referencia del artículo / referencia fabricante:

MSA1015 - MSA1016 - MSA1017 - MSA1018 / ES30 - ES50 - ES75 - ES100

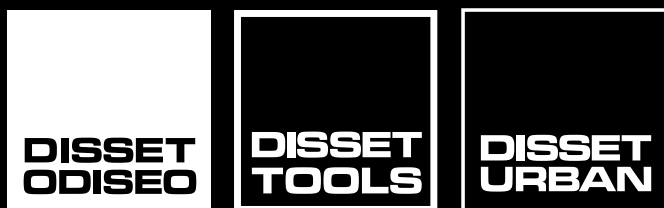
Directiva europea aplicada:

2006/42/CE, RD 1644/2008

Fecha y lugar de la declaración: Santa Perpetua de Mogoda, Barcelona
13 de Enero de 2021

Firma:

Nombre: David Guzmán (Ingeniero Técnico)



DISSET ODISEO S.L.

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

DEPARTAMENTO TÉCNICO

tecnico@dissetodiseo.com

DEPARTAMENTO COMERCIAL

comercial@dissetodiseo.com

www.dissetodiseo.com

**DISSET
ODISEO**



MESA ELEVADORA ELÉCTRICA MÓVIL

Ficha Técnica

Ref. MSA1029 / MSA1030

Rev. 13/01/2021

DISSET ODISEO S.L.

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

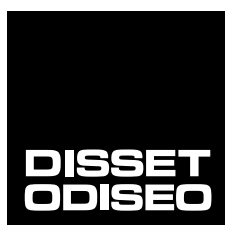
www.dissetodiseo.com

Ficha técnica / Mesa elevadora eléctrica móvil

Gracias por adquirir nuestro producto. Este manual de instrucciones describe el método correcto para asegurar una larga vida de servicio al producto. Por favor, lea y entienda perfectamente este manual antes de empezar a maniobrar la mesa elevadora. Mantener este manual en el sitio adecuado. Si pierde este manual, por favor póngase en contacto con nosotros.

Este manual ha sido preparado para personas competentes en el área. Proporciona instrucciones para el uso correcto de la plataforma así como lista de materiales. Este manual no puede sustituir las habilidades profesionales de expertos en la materia.

1_ Descripción	3
2_ Instrucciones de seguridad / precauciones.....	3
3_ Inspección diaria	4
4_ Inspección regular	4
5_ Principales partes de la mesa	5
6_ Uso de la mesa elevadora.....	5
6.1_ Freno.....	5
6.2_ Elevación.....	5
6.3_ Descenso.....	5
6.4_ Mover la mesa.....	5
6.5_ Carga de la batería.....	5
7_ Especificaciones técnicas.....	6
8_ Circuito hidráulico y diagrama eléctrico.....	6
9_ Despiece.....	7
9.1_ Despiece MSA1029.....	7
9.2_ Despiece MSA1030.....	9
10_ Tabla de resolución de problemas.....	11
11_ Medio ambiente.....	11
12_ Normativa.....	11



DISSET ODISEO S.L.

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

1. DESCRIPCIÓN

Sistema de elevación por mecanismo de simple tijera con rodamientos sin mantenimiento.

La fuerza de elevación se produce por la actuación de dos cilindros oleohidráulicos fijados en el interior del mecanismo de tijera. El cilindro tiene integrada una válvula que limita la velocidad de descenso.

Control de paro mediante final de carrera.

La mesa se controla mediante una caja de pulsadores conectada al motor.

Dispone de función "operario presente", por el que el movimiento de la mesa se produce únicamente mientras los pulsadores "UP" o "DOWN" son accionados.

La caja del motor incluye también un pulsador de paro de seguridad "STOP" de enclavamiento, cuando es pulsado el movimiento de la mesa se detiene, para devolver el pulsador a su posición original debe ser girado en el sentido de las agujas del reloj. Incorpora frenos en las ruedas para dar mayor estabilidad durante los trabajos de carga y descarga de la mesa.

Se suministra con documentación: instrucciones de uso y mantenimiento y declaración de conformidad CE.

Etiquetado con pictogramas de prevención de riesgos.

Se suministran en color Ral5002.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / PRECAUCIONES

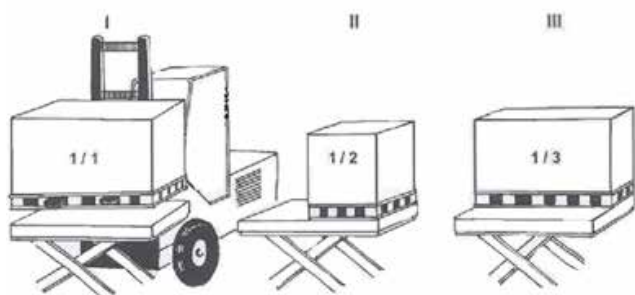
- El operario debe leerse todas las advertencias del manual de la mesa antes de usarla.
- No poner las manos ni los pies debajo las tijeras ya que podrían causar lesiones graves.
- No sobrepasar la carga máxima especificada en este manual.
- Usar la mesa en superficies lisas y firmes. Vigilar que no haya socavones, baches u otras irregularidades. La carga podría caerse.
- No usarla en pendiente ya que la elevación de la mesa podría llegar a ser no controlable y causar peligro.
- Las normativas actuales no permiten la elevación de personas, sólo mercancías.
- No mover la mesa con la carga elevada. La carga podría caerse.
- No ponerse debajo de la mesa.
- No poner los pies cerca de las ruedas.
- No poner la carga en los extremos. La carga debe ser distribuida al menos en un 80% dentro de la superficie de la mesa.
- No usar la mesa con la carga mal apilada e inestable.
- La mesa debe ser accionada por un operario debidamente formado.
- Mantener vigilada la carga y detener la elevación si se detecta alguna inestabilidad.
- Mientras la mesa esté elevando o descendiendo está totalmente prohibido mover la carga.
- En caso de no uso, la mesa debe dejarse en la posición más baja.
- No realizar las operaciones de elevación y descenso de manera prolongada. Puede provocar daños irreparables en el motor y en la unidad hidráulica.
- Detener el uso de la mesa si se detecta un sobrecalentamiento excesivo del aceite.
- No cargar la batería en zonas de peligrosas con fuego o altas temperaturas. Léase las instrucciones de carga de batería.
- Desconectar la batería antes de manipular el caja eléctrica.

- No extraer la tapa de los terminales de la batería. Puede ocasionar peligro de corto circuito o electrocución.
- La mesa es un dispositivo de elevación móvil para la elevación y descenso de cargas. No usarla para otros propósitos.
- No descender la mesa demasiado deprisa. La carga podría balancearse y caerse.
- Asegurarse de que mientras se usa la mesa no hay objetos cerca de su radio de acción.
- Realizar las tareas de mantenimiento siempre con la mesa sin carga.
- La mesa elevadora no es resistente al agua y debe estar en ambiente secos.
- No modificar la mesa elevadora sin el consentimiento del fabricante. Cualquier modificación en su estructura o diseño puede acarrear la pérdida de la garantía.

Distribución de la carga

Según normativa EN1570 sobre los requerimientos de seguridad de las mesas elevadoras, los requerimientos básicos son:

1. 100% de la carga máxima uniformemente repartida sobre toda la área de la plataforma.
2. 50% de la carga máxima uniformemente repartida sobre una mitad longitudinal del área de la plataforma.
3. 33% de la carga máxima uniformemente repartida sobre una mitad transversal del área de la plataforma.



3. INSPECCIÓN DIARIA

Una inspección diaria es siempre muy útil para encontrar a tiempo cualquier posible mal funcionamiento o fallo en la mesa. Antes de cada uso revisar la mesa elevadora de acuerdo con los siguientes puntos:

- Revisar todos los comentarios sobre **Precauciones y Seguridad**.
- Revisar rayadas, piezas dobladas o rotas.
- Revisar los movimientos suaves de la mesa.
- Revisar de que no haya ninguna fuga de aceite.
- Revisar que la mesa no haga ningún ruido anormal durante la elevación o descenso.
- Revisar que todas las tuercas y bulones estén prietos y fijos en su lugar.

****NO USAR LA MESA SI SE DETECTASE ALGUNA ANOMALÍA O FALLO.**

4. INSPECCIÓN REGULAR

Regularmente realizar inspecciones para detectar posibles anomalías.

- Revisar los puntos tratados en el apartado de inspección diaria.
- Engrasar mensualmente las guías por donde corren los rodillos de las tijeras.
- También lubricar cada 6 meses los ejes de las tijeras.
- Reemplazar una vez al año el aceite hidráulico.

5. PRINCIPALES PARTES DE LA MESA



1. Timón
2. Caja de pulsadores
3. Pedal de freno
4. Plataforma
5. Eje tijeras
6. Rail de guía

6. USO DE LA MESA ELEVADORA

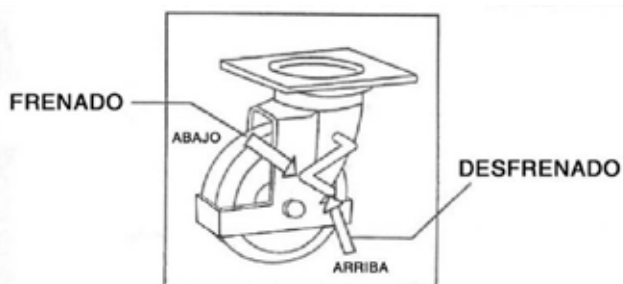
6.1 Freno

Frenar la mesa cuando no esté en movimiento para evitar posible movimientos indeseados.

El freno está montado en las ruedas traseras giratorias, en su parte derecha.

Para frenar la rueda, presionar el pedal del freno.

Para desfrenar libere el freno tirando la palanca hacia arriba.



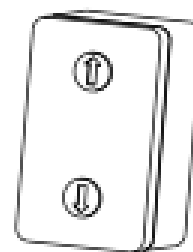
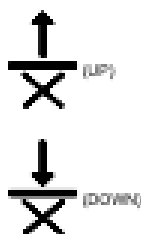
6.2 Elevación

No sobrecargar la mesa. En ningún caso poner más carga de la admitida.

Asegurar que la carga está uniformemente bien repartida. No concentrar el peso en un único lado o extremo de la plataforma.

No realizar las operaciones de elevación y descenso de manera prolongada. Puede provocar daños irreparables en el motor y en la unidad hidráulica.

Para elevar la mesa pulsar el pulsador UP.



**El cilindro hidráulico está diseñado para aguantar el peso de la mesa. Debido a la naturaleza del sistema hidráulico, la mesa puede descender ligeramente durante un largo periodo de tiempo. La mesa puede no permanecer indefinidamente en la misma posición.

6.3 Descenso

No descender la mesa demasiado deprisa. La carga podría balancearse y caerse. Para descender pulsar el pulsador DOWN.

6.4 Mover la mesa

No mover la mesa en superficies con pendiente, la carga podría desestabilizarse y caerse.

Asegurarse que la carga está estable.

Descender la mesa hasta su posición más baja.

Liberar el freno de las ruedas y mover la mesa.

6.5 Carga de la batería

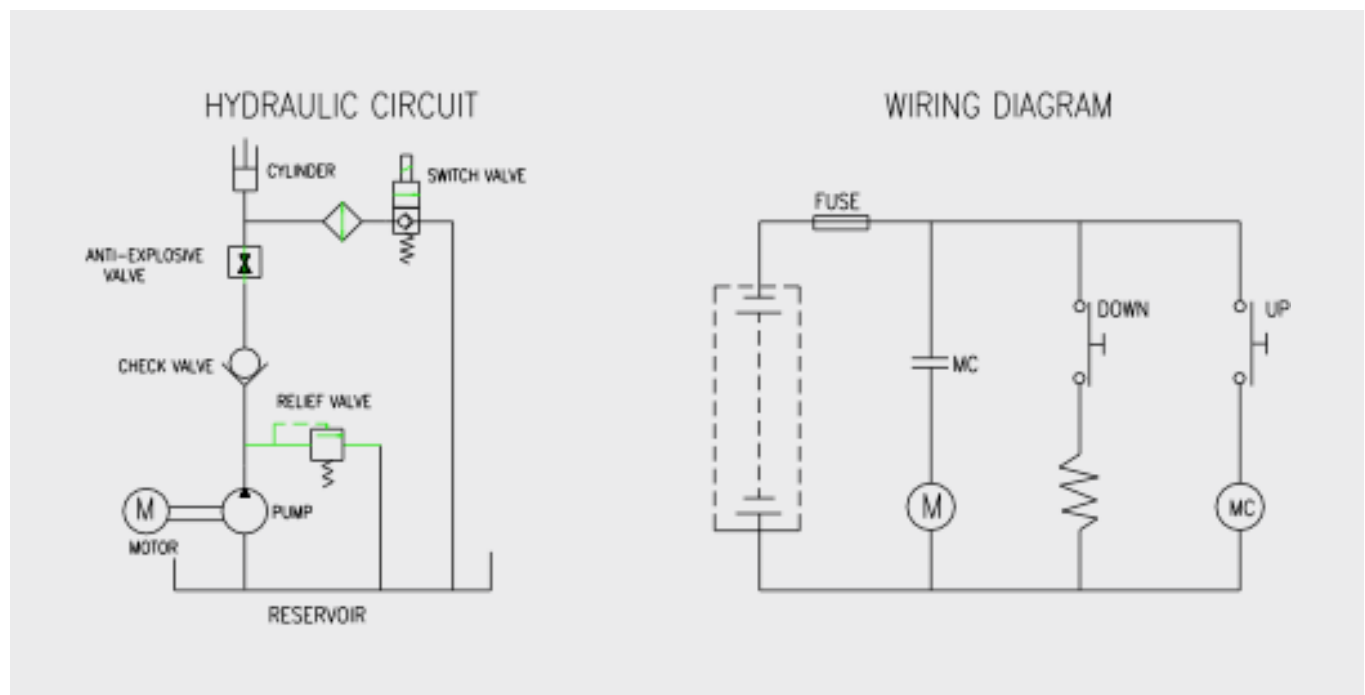
Revisar el nivel de líquido de la batería. Si estuviera bajo, añadir líquido para baterías.

Desconectar el conector de la batería. Conectar el conector de la batería con el conector del cargador.

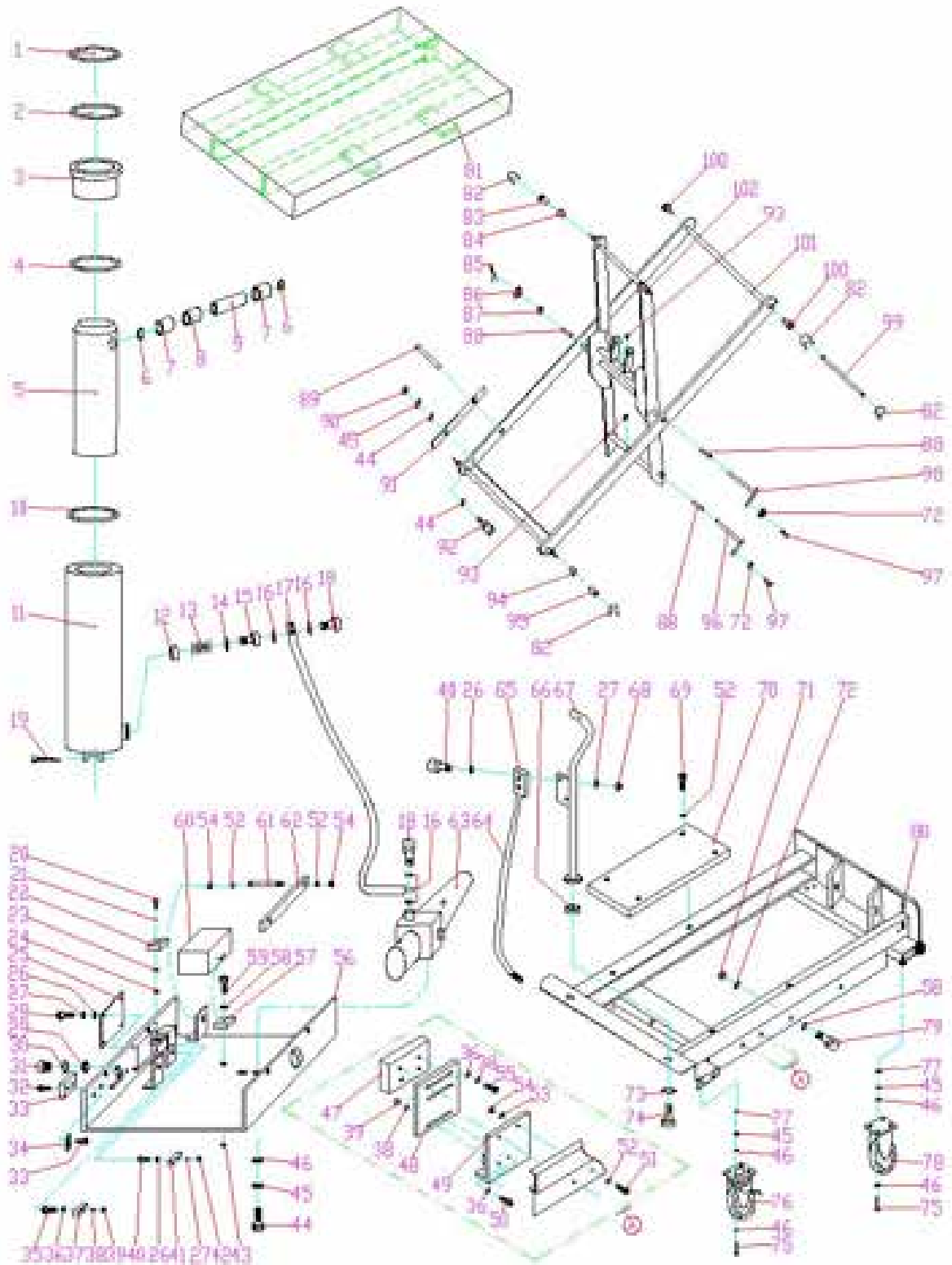
7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	MSA1029	MSA1030
Capacidad (kg)	500	1000
Dimensiones plataforma (mm)	1200x800	1200x800
Altura mínima (mm)	430	430
Altura máxima (mm)	1220	1220
Recorrido (mm)	790	790
Motor (KW)	0.7	0.7
Pack motor		
Batería (Ah/W)	75/12	75/12
Diámetro ruedas (mm)	150	150
Peso (kg)	215	225

8. CIRCUITO HIDRÁULICO Y DESPIECE



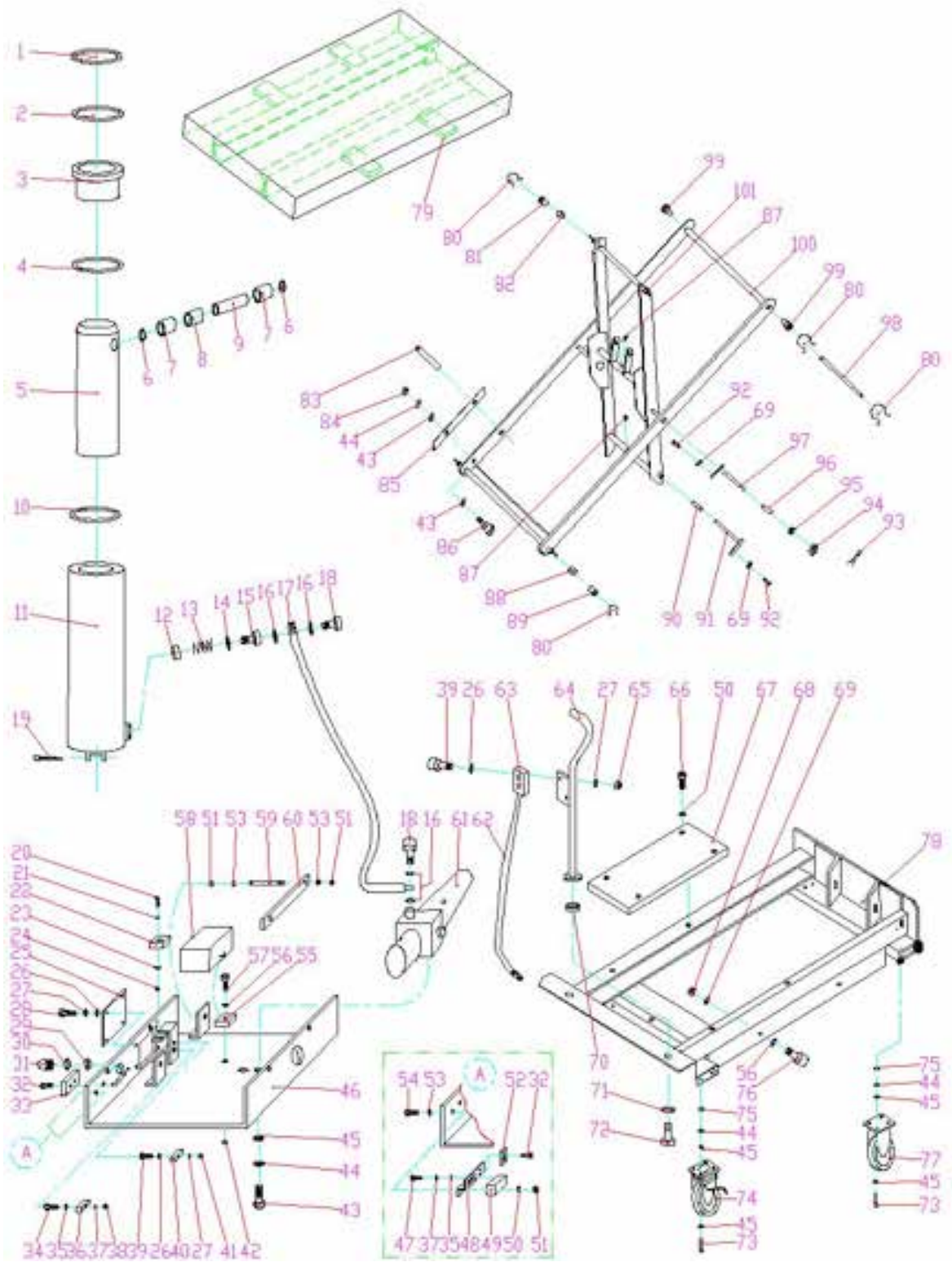
9.1 Mesas elevadoras MSA1029



LISTA DE PIEZAS MSA1029

Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.	Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.	Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.
1	Seal cover $\phi 50 \times \phi 58 \times 5$		35	Screw M5x20	1	69	Hex screw M6x10	4
2	Y-ring $\phi 50 \times \phi 58 \times 8.2$		36	Washer 5	1	70	Covering plate	1
3	Cylinder cover		37	Fast acting fuse 80A	1	71	Nut M8	4
4	O-ring $\phi 56 \times 2.65$		38	Spring washer 5	1	72	Spring washer 8	8
5	Piston rod		39	Nut M5	1	73	Spring washer 12	2
6	Retaining ring for axle 25		40	Screw M4x16	3	74	Hex screw M12x40	2
7	Bushing		41	Fast acting fuse 10A	1	75	Hex socket screw M10x25	16
8	Bushing		42	Nut M4	1	76	Rear wheel	2
9	Pin axle		43	Lock Nut M8	1	77	Nut M10	16
10	Snap ring 50	1	44	Hex socket screw M10x16	2	78	Front wheel	2
11	Cylinder	1	45	Spring washer 10	20	79	Hex socket screw M8x20	4
12	Prevent burst valve	1	46	Washer 10	38	80	Chassis	1
13	Spring	1	47	Lifting limit switch	1	81	Table	1
14	Seal ring 18	1	48	Joint board	1	82	Retaining ring for axle 20	6
15	Prevent burst joint	1	49	Safety board	1	83	Roller for table	2
16	Seal ring 14	4	50	Hex socket screw M5x30	4	84	Bushing	4
17	High pressure hose	1	51	Hex socket screw M6x20	2	85	Split pin	1
18	Joint	2	52	Washer 6	10	86	Nut M16x1.5	1
19	Split Pin	1	53	Spring washer 6	2	87	Washer	2
20	Screw M3x20	2	54	Nut M6	6	88	Bushing	2
21	Washer 3	2	55	Hex socket screw M5x10	4	89	Spring pin 8x40	2
22	Charging socket	1	56	Battery case weldment	1	90	Lock nut M10x1.5	2
23	Spring washer 3	2	57	Battery depressed plate	1	91	Safety rod	2
24	Nut M3	2	58	Washer 8	9	92	Hex socket screw M10x40	2
25	Covering plate	1	59	Hex screw M8x20	1	93	Oil cup	2
26	Washer 4	7	60	Battery	1	94	Bushing	2
27	Spring washer 4	7	61	Bolt	2	95	Roller for chassis	2
28	Screw M4x10	4	62	Battery depressed plate	1	96	Pin axle for chassis	1
29	Nut	1	63	Hydraulic power pack	1	97	Hex socket screw M8x16	2
30	Washer	1	64	Electric wire	1	98	Pin axle for scissors	1
31	Indicator switch	1	65	Up-down Button	1	99	Pin axle for table	1
32	Screw M3x10	4	66	Spacing casing	2	100	Bushing	2
33	Charging capacity indicator	1	67	Handle	1	101	External scissors	1
34	Terminals	1	68	Nut M4	2	102	Internal scissors	1

9.2 Despiece mesa elevadora MSA1030



LISTA DE PIEZAS **MSA1030**

Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.	Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.	Nº	DESCRIPCIÓN	Uds.
1	Seal cover DH60	1	35	Washer 5	1	69	Spring washer8	8
2	Y-ring UHS 60A	1	36	Fast acting fuse 80A	1	70	Spacing casing	2
3	Cylinder cover	1	37	Spring washer 5	1	71	Spring washer 12	2
4	O-ring $\phi 65 \times 2.65$	1	38	Nut M5	1	72	Hex screw M12x40	2
5	Piston rod	1	39	Screw M4x16	3	73	Hex socket screw M10x25	16
6	Retaining ring for axle25	2	40	Fast acting fuse 10A	1	74	Rear wheel	2
7	Bushing	2	41	Nut M4	1	75	Nut M10	16
8	Bushing	1	42	Lock Nut M8	1	76	Hex socket screw M8x20	4
9	Pin axle	1	43	Hex socket screw M10x16	2	77	Front wheel	2
10	Snap ring 60	1	44	Spring washer 10	20	77A	Chassis	1
11	Cylinder	1	45	Washer 10	38	78	Table	1
12	Prevent burst valve	1	46	Battery case weldment	1	79	Retaining ring for axle 20	6
13	Spring	1	47	Hex socket screw M5x10	4	80	Roller for table	2
14	Seal ring 18	1	48	Joint board	1	81	Bushing	2
15	Prevent burst joint	1	49	Lifting limit switch	1	82	Spring pin 8x30	2
16	Seal ring 14	4	50	Spring washer 6	2	83	Lock Nut M10x1.5	2
17	High pressure hose	1	51	Nut M6	6	84	Safety rod	2
18	Joint	2	52	Terminals	1	85	Hex socket screw M10x40	2
19	Split Pin	1	53	Washer 6	12	86	Oil cup	2
20	Screw M3x20	2	54	Hex socket screw M6x16	2	87	Bushing	2
21	Washer 3	2	55	Battery depressed plate	1	88	Roller for chassis	2
22	Charging socket	1	56	Washer 8	9	89	Bushing	6
23	Spring washer 3	2	57	Hex screw M8x20	1	90	Pin axle for chassis	1
24	Nut M3	2	58	Battery	1	91	Hex socket screw M8x16	3
25	Covering plate	1	59	Bolt	2	92	Split pin	2
26	Washer 4	7	60	Battery depressed plate	1	93	Nut M16x1.5	2
27	Spring washer 4	7	61	Hydraulic power pack	1	94	Washer	2
28	Screw M4x10	4	62	Electric wire	1	95	Bushing	2
29	Nut	1	63	Up-down Button	1	96	Hex socket screw M8-16	2
30	Washer	1	64	Handle	1	97	Pin axle for scissors	2
31	Indicator switch	1	65	Nut M4	2	98	Pin axle for table	1
32	Screw M3x10	2	66	Hex screw M6x10	4	99	Bushing	2
33	Charging capacity indicator	1	67	Covering plate	1	100	External scissors	1
34	Screw M5x20	1	68	Nut M8	4	101	Internal scissors	1

10. TABLA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Nº	PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIÓN
1	La mesa no sube hasta la posición más alta.	- No hay suficiente aceite hidráulico. - La posición del interruptor no es correcta.	- Reponga el aceite. - Ajuste la posición del recorrido del interruptor
2	La mesa no se eleva.	- No hay aceite hidráulico. - La válvula electromagnética no funciona.	- Rellene el aceite. - Cambie la válvula electromagnética.
3	El motor no gira.	- El interruptor de emergencia está presionado, cortando la corriente. - Las conexiones eléctricas están flojas.	- Gírelo en el sentido de las agujas del reloj, liberándolo. - Repase las conexiones.
4	La mesa no puede descender.	- El émbolo o mástil están deformados, resultado de una carga no uniforme hacia un lateral o de una sobrecarga. - La mesa fue guardada durante tiempo prolongado en posición elevada, y el émbolo en el exterior, produciéndose oxidación y atrancándose el hidráulico. - La válvula de liberación de la bomba no está abierta.	- Cámbielo por uno nuevo. - Mantenga la mesa siempre en la posición más baja. Preste atención a los engrases de la barra. - Compruébela, si está dañada, replácela.
5	Fugas hidráulicas.	- Juntas desgastadas o dañadas. - Grietas o pequeños poros.	- Cámbielas por unas nuevas.
6	La mesa desciende sin la válvula de control de descenso actuando.	- Las impurezas en el aceite no permiten cerrar la válvula de control de descenso. - Juntas desgastadas o dañadas. - La válvula de control de descenso está dañada.	- Cámbielo por aceite nuevo. - Cámbielas por unas nuevas. - Cámbiela por una nueva.

** NO INTENTE REPARAR LA MESA, SI USTED NO ESTA CAPACITADO O AUTORIZADO PARA HACERLO.

11. MEDIO AMBIENTE

- Los residuos peligrosos para el medioambiente tales como baterías y elementos electrónicos deben ser reciclados correctamente ya que pueden tener un efecto negativo en la salud y el medioambiente.
- El embalaje debe ser reciclado separando los diferentes tipos de materiales y desechándolos en contenedores especiales.
- Para evitar pérdidas de aceite durante el uso de la mesa elevadora, el usuario debe tener productos absorbentes para absorber el aceite a tiempo. Para evitar una segunda contaminación, los productos absorbentes, una vez usados, deben ser reciclados correctamente.

12. NORMATIVA

Cumple con los estándares de acuerdo con la normativa EN 1570 Y BSEN64204-1. Las mesas elevadoras suponen un modelo a seguir por las empresas en el cumplimiento de su responsabilidad de proporcionar un ambiente de trabajo seguro de acuerdo con las directivas europeas.

Así mismo, cumple con las ISO 9001 / ISO 14001.



DISSET ODISEO S.L.

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

www.dissetodiseo.com

Declaración de conformidad CE



Disset Odiseo S.L.

c/ Montcada 12

08130 Santa Perpetua de Mogoda (Barcelona),
España

En representación del fabricante Changzhou Yi-Lift Material Handling Equipment Co. Ltd., declaran que, de acuerdo con el Consejo de la CE, los artículos citados más abajo cumplen los requisitos esenciales de seguridad e higiene de la Directiva Europea de Maquinaria 2006/42/CE y el Real Decreto RD 1644/2008.

Descripción del artículo:

Mesa elevadora eléctrica móvil

Referencia del artículo / referencia fabricante:

MSA1029 - MSA1030 / ES50LB - ES100L

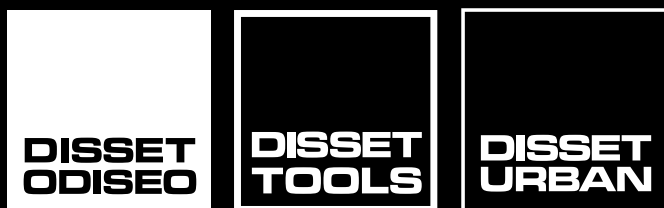
Directiva europea aplicada:

2006/42/CE, RD 1644/2008

Fecha y lugar de la declaración: Santa Perpetua de Mogoda, Barcelona
13 de Enero de 2021

Firma:

Nombre: David Guzmán (Ingeniero Técnico)



DISSET ODISEO S.L.

info@dissetodiseo.com

T. 900 17 17 00

DEPARTAMENTO TÉCNICO

tecnico@dissetodiseo.com

DEPARTAMENTO COMERCIAL

comercial@dissetodiseo.com

www.dissetodiseo.com